



Le lis blanc devient l'emblème floral de la province de Québec

Omer LANGLOIS

QUÉBEC — Le lis blanc de jardin devient officiellement l'emblème floral du Québec. M. Lionel Bertrand, secrétaire de la province a déposé à l'Assemblée législative un projet de loi à cet effet. Le bill a subi une première lecture.

M. Bertrand a expliqué que la fleur de lis connue en botanique sous le nom de "Lilium candidum" figure sous sa forme héraldique dans les armoiries de la province et sur le drapeau offi-

ciel, mais n'a jamais obtenu de reconnaissance officielle par le Parlement du Québec.

La tradition remontant aux grands ancêtres français la fait figurer comme motif décoratif et sur les drapeaux apportés de France, à titre d'emblème floral. Toutes les provinces du Canada ont leur motif floral et il est temps que le gouvernement de la province pose ce geste officiel. Le bill 38 fera de la fleur de lis emblème officiel du pays de Québec.

Il y a eu un moment d'inquiétude à Québec quand on

a lu dans un quotidien qu'un projet de loi proposait un "nouveau drapeau de Québec." Tous les éléments de langue française au monde pourront désormais se réjouir du fait que la fleur de lis est officiellement l'emblème floral de notre petite patrie et que le drapeau hissé sur la tour du Parlement de Québec en mars 1948 proclamera aux générations futures la gloire et la fierté de la race française, grâce à la beauté et à la distinction du fleurdelisé.

M. Waldo Monteith visite l'hôpital de Sturgeon

STURGEON FALLS — La campagne électorale de M. Gary Shaw, candidat progressiste-conservateur pour le district de Nipissing, s'est mise

en branle vendredi après-midi lorsque le ministre fédéral de la santé, l'hon. Waldo Monteith, s'est rendu à Sturgeon Falls. La visite du ministre a été organisée par M. Pat Clifford. Elle a duré environ trois heures. M. Monteith a visité l'hôpital St-Jean-de-Brébeuf et a été ensuite l'invité d'honneur à une réception donnée par les dames de cette Association à l'hôtel Nipissing. La journée a été organisée par le président de l'Association de Sturgeon Falls, M. Léo Lavergne.

er avec un déficit ou bien augmenter les taxes. Le gouvernement Diefenbaker a jugé d'avoir un déficit.

Le candidat

En adressant le groupe, le candidat Shaw a fait remarquer que l'annexe à l'école des arts et métiers à l'école secondaire de Sturgeon Falls ainsi que l'augmentation des pensions de vieillards ne sont que les résultats d'un gouvernement progressiste-conservateur qui travaille pour le peuple.

Il a demandé l'appui des gens de Sturgeon Falls et des environs disant: "Il faut vendre le progrès que le parti conservateur a créé dans les derniers 5 ans. De cette manière les gens réaliseront ce qui a été fait et nous appuyerons aux prochaines élections.

M. James Pessiois, président du district, pour cette Association, a lui aussi demandé au public d'appuyer M. Gary Shaw afin que le comité de Nipissing soit avec le gouvernement. Il a exprimé l'espoir que M. Monteith revienne pour l'ouverture officielle de l'annexe proposée à l'hôpital St-Jean-de-Brébeuf.

M. Rhéal Bélisle, député de Nickel Belt au gouvernement provincial, a laissé entendre qu'il avait toujours été très satisfait de la coopération reçue de M. Monteith et de son personnel.

Trois hommes sont disparus au lac Rond

Trois hommes manquent à l'appel et on craint qu'ils ne se soient noyés au lac Rond, environ dix milles à l'est de South River, en Ontario. Un quatrième homme du groupe a été retrouvé vivant.

Les quatre étaient en excursion de pêche. On n'a pas révélé leurs noms, car les parents ne sont pas parvenus encore. Deux embarcations, dans lesquelles le groupe prenait place, ont chaviré.

Les recherches, interrompues pour la nuit, ont été reprises toute la journée hier.

Autres nouvelles du Nord en pages 11-18

Selon le gouverneur général

Notre survie française au Canada, un fait que rien ne saura changer

"Dans le passé, nous avons imposé notre survie. Imposons maintenant notre qualité. Nous le pouvons. Nous pouvons tout. Nous sommes capables d'une qualité transcendantale à la condition de le vouloir dans l'effort et le labour."

Ces mots sont du gouverneur général du Canada, Son Exe. le major-général Georges-P. Vanier, et ont été prononcés à la séance finale du concours provincial de français tenue jeudi soir, à l'Académie De-La-Salle d'Ottawa, en présence de quelque 600 Franco-Ontariens.

"Avec quelle fierté ne devons-nous pas, nous Canadiens d'origine française, revendiquer le sang français fort et généreux. Mais cette noble filiation nous impose une grave responsabilité: celle d'accueillir avec joie et reconnaissance la mission qui nous échoit de représenter, d'étendre et de perpétuer en Amérique la civilisation française.

"C'est une tradition, a poursuivi le gouverneur général, c'est une tradition longue et vigoureuse qui nous rassemble sous le signe des mêmes humanités, partageant le même patrimoine millénaire. Ce sont les liens de l'esprit et du cœur qui nous unissent, des liens qui peuvent et doivent se développer librement dans la paix et la confiance.

"Comment pourrions-nous remplir pleinement notre mission de dépositaires au Canada de l'héritage français? Je me permets de répéter ce que je ne cesse de proclamer: La survie française au Canada est acquise, c'est un fait que rien ne saura changer. Mais la qualité de notre survie n'est pas fixée."

S'adressant alors tout particulièrement aux 42 concurrents du concours final de français, représentants en définitive des 100.000 élèves franco-ontariens aux écoles primaires et secondaires, le major-général Vanier a ajouté que "cette qualité dépend de vous, de vous surtout, jeunes Canadiens, jeunes Canadiennes, qui avez le devoir impérieux d'enrichir cette qualité, de l'affiner, de l'humaniser, de la spiritualiser."

Félicitations

Faisant sienne cette affirmation à l'effet que "depuis vingt-cinq ans, le concours de français a rallié la sympathie, la bonne volonté, l'appui et l'apport de tous ceux qui ont eu à cœur la fierté et la virilité du fait français", le gouverneur général a profité de l'occasion pour unir sa voix au concert d'éloges et de félicitations adressé à l'initiateur et animateur du concours depuis sa fondation, M. Robert Gauthier, directeur de l'enseigne-

ment du français au ministère ontarien de l'Éducation.

"Il n'est que juste de remercier et de féliciter le directeur de son travail dévoué, continu et efficace, et aussi de la patience et du tact dont il a fait preuve, éléments essentiels à la belle réalisation dont nous sommes témoins ce soir. Au nom de tous ceux qui se réclament du génie français et qui désirent le voir rayonner et faire son œuvre au Canada, je vous assure de notre admiration et de notre profonde gratitude."

A ces paroles, le gouverneur général avait joint l'hommage de son épouse.

Gala du français

Au soir de la "semaine française 1962", tous s'accordaient pour saluer la séance du concours provincial de français comme le "gala de la langue française". Tout a concouru à en faire un succès mémorable, tant la présence de LL.EE. le gouverneur général et Mme Vanier ainsi que Son Exe. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, que la gerbe prometteuse de talents et d'avenir que représentaient les lauréats et tous les participants.

Le président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, M. Aimé Arvais, a vanté fort à propos la louable initiative de M. Gauthier et sa concrétisation magnifique qui sont un sujet de fierté pour tout l'Ontario français.

L'Association de l'enseignement français de l'Ontario, par la voix de son président sortant, M. Ernest Baribeau, de Cornwall, a rappelé la contribution de M. Gauthier et du concours de français à la vitalité même du fait français en Ontario. Des fleurs ont été présentées à Mme Gauthier tandis que le directeur de l'enseignement du français en Ontario recevait un cadeau-souvenir, don de l'AEFO.

La partie artistique de la soirée avait été confiée aux élèves des écoles St-Pie X, Barrette, Routhier, de la Nativité et Ste-Anne, d'Ottawa, et aussi Genest, d'Eastview, que dirigent les Soeurs Grises de la Croix. Deux élèves de l'école St-Pierre d'Ottawa, Diane Bisson et Louise Barrette, ont mené le jeu scénique et se sont mérité de chauds applaudissements. Le thème du spectacle était "le jubilé d'argent ou concours de français". Il y rappelait le rêve, l'essor, les efforts et la moisson.

A la tombée du rideau, tous les Franco-Ontariens pouvaient répéter avec les jeunes artistes "les gerbes sont lourdes, la moisson opulente."

Un accord possible au sujet de Berlin

Rencontre profitable entre Rusk et Dobrynine

WASHINGTON (PA) — Le secrétaire d'Etat américain Dean Rusk et l'ambassadeur de l'Union soviétique Anatoly Dobrynine ont eu hier un entretien d'une heure et demie sur un accord possible au sujet de Berlin. Cette discussion semble avoir été l'une des plus importantes jusqu'ici et pour la première fois Rusk et Dobrynine ont étudié à fond les questions épineuses du litige.

Les rencontres précédentes avaient simplement décidé de la procédure à suivre pendant les discussions.

La réunion d'hier qui s'est tenue dans le bureau de M. Rusk a permis de décider des questions qui seront discutées durant les prochains entretiens.

A la suite de la rencontre de Rusk et Dobrynine, lundi dernier, Khrouchtchev et le ministre russe des Affaires étrangères, Gromyko, avaient fait une déclaration indiquant que le projet soviétique de signer un traité de paix unilatéral avec l'Allemagne de l'Est et de donner à Berlin un statut de ville libre entraînerait en conflit avec l'intention de l'Occident de conserver à l'ancienne capitale allemande son statut actuel.

Prochaine rencontre

Dean Rusk qui semblait encouragé par l'apparente bonne volonté de Khrouchtchev et de Gromyko à régler pacifiquement une situation explosive, tenait à rencontrer Dobrynine avant le départ de celui-ci en voyage, et espère que d'autres pourparlers pourront être entre-

Colloque d'étudiants laïcs et ecclésiastiques à Ottawa

(CCC) — Un colloque sur "l'éducation en régime pluraliste" réunira l'été prochain, pendant cinq jours, les scolastiques oblates du scolasticat Saint-Joseph d'Ottawa et une vingtaine d'étudiants laïcs.

o.m.i., du scolasticat Saint-Joseph, qui est aussi doyen de la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, a déclaré que, si les étudiants ecclésiastiques apprennent dès aujourd'hui à dialoguer avec les laïcs, ils pourront continuer demain dans la vie apostolique.

Cette rencontre se tiendra du 27 au 31 juillet, au camp d'été des scolastiques oblates, sur les bords du lac McGregor, à quelque 25 milles d'Ottawa. Le promoteur de ce colloque, le R. P. Jacques Croteau,

Em. le cardinal Léger de voir s'établir un dialogue suivi entre clercs et laïcs. Sous le thème: "L'éducation en régime pluraliste", les étudiants laïcs et ecclésiastiques étudieront le rôle de l'Eglise et de l'Etat dans l'éducation, l'enseignement confessionnel et neutre, le rôle des clercs, des religieux et des laïcs dans l'éducation, ainsi que le système d'enseignement des différentes provinces du Canada.

Em. le cardinal Léger de voir s'établir un dialogue suivi entre clercs et laïcs.

Sous le thème: "L'éducation en régime pluraliste", les étudiants laïcs et ecclésiastiques étudieront le rôle de l'Eglise et de l'Etat dans l'éducation, l'enseignement confessionnel et neutre, le rôle des clercs, des religieux et des laïcs dans l'éducation, ainsi que le système d'enseignement des différentes provinces du Canada.

M. John Masih est choisi candidat du NPD dans Sudbury

SUDBURY — M. John Masih, professeur au Lockerby Composite School et au département d'extension de l'université Laurentienne de Sudbury, sera le candidat du Nouveau parti démocratique dans la circonscription électorale de Sudbury aux prochaines élections fédérales, le 18 juin.

L'exécutif du local 598, et du vice-président, M. Paul Guertin, agent d'affaires du local 2486 de la fraternité unie des charpentiers menuisiers d'Amérique.

M. Masih a été choisi sans opposition à l'assemblée de nomination de l'Association du Nouveau parti, samedi, à la salle du local 598. MM. Julien Pezet et Elmer McVey, qui avaient tous deux été proposés, ont refusé la nomination en faveur de M. Masih. M. Pezet sera le gérant de la campagne de M. Masih.

M. George Grube, professeur de l'Université de Toronto et membre de l'exécutif national du Nouveau parti, était le conférencier invité. M. C. C. "Doc" Ames, organisateur du NPD pour le Nord-Ontario, adressa également la parole.

M. Masih aura à lutter contre M. Hugh Doig, candidat conservateur, M. Roderger Mitchell, candidat libéral et M. Del Bolye, candidat du Crédit social.

M. Masih a insisté sur la crise de chômage et sur la stagnation de l'économie canadienne. Il tenait le gouvernement conservateur actuel et l'ancienne administration libérale responsables du chômage actuel et de la stagnation économique.

Deux syndicalistes furent élus président et vice-président de l'Association du Nouveau parti de Sudbury. Il s'agit du président, M. L. A. (Bud) Sheppard, membre de

"On ne peut pas se mesurer au défi de la deuxième moitié du vingtième siècle avec des idées et des doctrines du 17e ou du 18e siècle. Nous devons aller chercher des idées nouvelles et des méthodes nouvelles, et ce sont ces idées nouvelles et méthodes nouvelles que le Nouveau parti démocratique vous apporte.

Une commission pour aider les Indiens

Le premier ministre John Diefenbaker a déclaré samedi soir qu'il faudrait établir au Canada une commission qui étudierait les réclamations des Indiens.

Les deux vieux partis croient encore que d'une façon ou d'une autre la loi de la jungle finira éventuellement par apporter la prospérité à tous et que de ce choc d'intérêts qui s'oppose sortira l'ordre, l'équité, le bien-être humain et la justice."

M. Diefenbaker a fait cette déclaration aux journalistes à Prince-Albert, en Saskatchewan.

Il entend présenter un projet de loi à ce sujet à la prochaine session du parlement.

Le premier ministre n'a fait aucune allusion à l'élection générale du 18 juin, mais on comprend qu'il s'attend à la réélection du gouvernement conservateur-progressiste.

M. Diefenbaker devait prononcer un discours par la suite, à une convention pour le choix du candidat conservateur-progressiste de Prince-Albert.

"Nous fournissons, dit-il, 90 pour cent de toute l'énergie électrique dans l'Ontario. Nous employons plus de mille personnes dans la seule région du nord. En tant que nous le pouvons, de continuer M. Caesar, nous achetons notre équipement dans la région du nord et nous fournissons l'électricité aux municipalités, à un taux réduit."

Il y avait deux personnes dans la suite, lorsque le feu y a éclaté. Personne n'a été blessé.

Le développement énergétique dans le nord ontarien

STURGEON FALLS—Trois conférenciers ont été entendus au congrès de la Fédération des maires et préfets du Nord-Ontario durant la fin de semaine à Sturgeon Falls.

M. E. C. Bovey, vice-président de la Compagnie de gaz naturel du Nord-Ontario, Bill Caesar de la compagnie de l'Hydro de l'Ontario et M. Frank Clark de la compagnie Abitibi Power and Paper de Sturgeon Falls étaient les trois invités.

M. Bovey a expliqué que le gaz naturel et l'Hydro sont les deux principaux facteurs du succès du développement du Nord-Ontario. Il expliqua ensuite comment la Commission d'énergie de l'Ontario, contrôle les tarifs des compagnies de gaz.

Ce sont eux qui décident s'il doit y avoir une augmentation ou une réduction dans les tarifs", dit-il, "ils viennent à cette conclusion après avoir étudié à fond les renseignements que leur fournissent les compagnies de gaz."

La compagnie de gaz naturel n'a pas l'intention de hausser ses taux, dit M. Bovey. Elle n'en a d'ailleurs pas l'autorité. C'est la Commission d'énergie de l'Ontario qui décide en ce domaine.

M. Bill Caesar, pour sa part a expliqué les différentes fonctions de l'Hydro dans le développement industriel du nord de l'Ontario.

"Nous fournissons, dit-il, 90 pour cent de toute l'énergie électrique dans l'Ontario. Nous employons plus de mille personnes dans la seule région du nord. En tant que nous le pouvons, de continuer M. Caesar, nous achetons notre équipement dans la région du nord et nous fournissons l'électricité aux municipalités, à un taux réduit."

Afin de mieux expliquer le travail gigantesque accompli par l'Hydro d'Ontario, M. Caesar projeta un film fort intéressant sur le développement de sa compagnie dans le nord de la province.

Au dîner servi à l'hôtel King Edward, M. Frank Clark, surintendant au moulin de l'Abitibi Powers à Sturgeon Falls expliqua la structure et les produits de sa compagnie.

Sur 21,000 actionnaires de la compagnie, 90 pour cent sont des Canadiens et ils détiennent 90 pour cent des parts. Ceci est tout à l'honneur de nos notres.

"Nous employons, dit M. Clark, 6,000 personnes à travers l'Ontario, le Québec et les Etats-Unis. A Sturgeon Falls seulement, nous possédons un budget en salaires de plus de \$2,500,000 par année. Les produits fabriqués par l'Abitibi Powers Company sont vendus au Canada, aux Etats-Unis et dans une trentaine d'autres pays.

Présenté par le maire de Sturgeon M. John Valiquette, M. Clark a été remercié par Barbara Bary d'Española.

Accident de route près de Verner

STURGEON FALLS—Mme Walter Ogren, de Warren, a été hospitalisée à la suite d'un accident de route survenu samedi matin, vers 9 h. M. Edouard Trotter, de Warren, conduisant sa voiture Chevrolet 1961, était à environ deux milles de Verner, perdit la maîtrise du volant et sa voiture capota à deux ou trois reprises avant d'aller se heurter à un remblai de ciment. On transporta les deux blessés à l'hôpital où l'on fit subir des rayons X à M. Trotter. Celui-ci put retourner à son foyer après avoir été pansé. Mme Ogren a toutefois été retenue à l'hôpital pour observation.

M. Trotter aurait perdu la maîtrise du volant à la suite d'une défectuosité subite dans la tige de conduite de sa voiture. Le caporal Don Holmes, de la Sûreté provinciale de Sturgeon Falls, a enquêté sur les lieux de l'accident et fit mander le service d'ambulance de la maison Clément pour transporter les deux blessés à l'hôpital.

Roland Castilloux de Cache Bay est tué à son travail

CACHE BAY (Spécial) — M. Roland Castilloux, 35 ans, de Cache Bay, draveur, employé à la compagnie Gorman Gervais a été tué accidentellement, samedi matin, quand un amas de billes a sauté à la dynamite. L'accident est survenu à 90 milles au nord de Sturgeon Falls sur la rivière qui porte le même nom.

Le défunt est né à Cache Bay et était marié. Sa femme se trouve présentement dans la Gaspésie. Outre sa femme, il laisse dans le deuil, sept frères: Ervin, de Sturgeon Falls, Arsen, Armand, Lionel, de Cache Bay, Omer et Aurèle, de Levac et René, de Calander; quatre soeurs: Mme Fernand Morin (Olivine), Mme Advenant Parise (Enelda), Edna, toutes de Cache Bay et Mme Marcel Piquette (Rolande), de Verner.

Cinq feux de forêt en Ontario

A Toronto, le ministère des Terres et Forêts signale cinq feux de forêt dans le secteur sud de l'Ontario.

Un incendie a brûlé environ deux cents acres à Ganaraska, 12 milles au nord de Port Hope. Quelque cent cinquante hommes ont combattu cet incendie, animé par un vent de 45 milles à l'heure.

Un autre incendie a brûlé environ deux cents acres de bois dans le canton Griffith, au nord de Tweed. 60 hommes le combattent.

Trois autres feux de forêt plus restreints sont sous contrôle maintenant dans le sud de l'Ontario.

Les fonctionnaires du ministère des Terres et Forêts de la province attribuent tous ces feux à la négligence.



TROPHEE SPOONER — La présentation des trophées aux dames du club de curling de Sturgeon Falls a eu lieu la semaine dernière, lors de l'assemblée et du banquet annuels qui eurent lieu à l'hôtel King Edward. La photo nous fait voir l'équipe qui a remporté le tro-

phée "Spooner", offert par l'hon. Wilfrid Spooner, ministre des Terres et Forêts de l'Ontario. De gauche à droite: Ruth Bell, Jeanne Stewart, Alice Poirier et Jeanne Patenaude.

(Photo Mar.-A. Guenneville)

## PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

### PLUS CHAUD

MINIMUM (cette nuit) ..... 35  
 MAXIMUM (aujourd'hui) ..... 55

SOMMAIRE: Nuageux mais suivi de périodes ensoleillées. Plus chaud — Vents de l'est de 15 milles.

## NAISSANCES

STURGEON FALLS — La surintendante de l'hôpital St-Jean-de-Brébeuf de Sturgeon Falls nous communique les plus récentes naissances survenues dans cette institution:

M. et Mme Roland Riberty, de Lavigne, une fille; M. et Mme F. Giroux (Germaine Tessier) de River Valley, un garçon; M. et Mme Lorne Simpsons, (Pauline Lahaie) de Sturgeon Falls, une fille; M. et Mme Gérard Ménard, (Rachel Martel) de Crystal Falls, une fille; M. et Mme Roland Dubois, (Alberta Champagne) de St-Charles, une fille; M. et Mme John Sunstrum, (Alice Carson), 418, rue King, à Sturgeon Falls, une fille; M. et Mme Aurélie Gagné (Géralda Bertrand), de 340, rue Nipissing à Sturgeon Falls, une fille; M. et Mme Jean-Paul Savage, (Henriette Rivet) de Crystal Falls, une fille; M. et Mme Hervé Rosa, (Gabrielle Lacasse) de Verner, Ont., une fille; M. et Mme Gaëtan Rochon, (Jacqueline Blais) 117, rue King, à Sturgeon Falls, un garçon; M. et Mme Jules Marier, (Dolores Chevril) 150, rue Michaud à Sturgeon Falls, une fille; M. et Mme Royal St-Pierre, (Rose LaFrance) de Noëlville, un garçon; M. et Mme Raymond Vaillancourt, (Claire Pilon) de Verner, une fille; M. et Mme Edmond Pellerin (Ina Bole) de Warren, une fille; M. et Mme Noël Venne (Yvette Forest) de Verner, un garçon; M. et Mme Rhéal Dumont, (Simone St-Jean) du chemin Cache Bay, une fille; M. et Mme Marcel Noël, (Lucille Guérin) de Field, une fille; M. et Mme Ernest Taillefer, (Gertrude Huppé) de 207, rue John, à Sturgeon Falls, une fille; M. et Mme Douglas Woodman, (Carmen Gosselin) de Sturgeon Falls, un garçon; M. et Mme André Mageau, (Thérèse Renaud) de Field, une fille; M. et Mme Fred Commanda (Bernadette Chevrier) de Garden Village, une fille; M. et Mme Roger Sénécal, (Rose-Marie Beauchamp) de Sturgeon Falls, des jumeaux: un garçon et une fille; M. et Mme Lionel Riberty, (Agathe Verrault) de Sturgeon Falls, un garçon; M. et Mme Isidore Verreault, (Louisiane Girard) de Field, une fille; M. et Mme Germain Gingras, (Jeannette Paquette) de Verner, un garçon.

## Nécrologie

### M. Richard St-Père

STURGEON FALLS — Le service funéraire de M. Richard St-Père, 696, rue Griffith, à Sudbury, sera chanté en l'église St-Eugène de Sudbury ce matin (lundi) à 10 h.

M. St-Père est décédé vendredi, 27 avril, à l'hôpital général de Toronto à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 20 ans.

Outre son père et sa mère, M. et Mme Gérald St-Père, de Sudbury, il laisse dans le deuil deux frères, Normand et André, tous deux de Sudbury.

La dépouille mortelle est exposée aux salons de la Co-opérative funéraire de Sudbury, 73 est, rue Beech. L'inhumation se fera au cimetière de Sudbury.

### M. Ernest Lamoureux

STURGEON FALLS — M. Ernest Lamoureux, de Long Lac, est décédé subitement à sa demeure, vendredi, à l'âge de 64 ans.

Il était le fils de feu M. et Mme Léandre Lamoureux. Il laisse dans le deuil, quatre frères: Alfred, de Chelmsford; Léo, de Sudbury; Vital et Eugène, de North Bay.

La dépouille mortelle est exposée aux salons de la Co-opérative funéraire de Sudbury, 73 est, rue Beech, à Sudbury, d'où le départ se fera à 8 h. 45, lundi matin, pour se rendre à l'église St-Jean-de-Brébeuf où le service sera chanté à 9 h.

L'inhumation se fera au cimetière paroissial de Chelmsford.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de "L'Édition du Nord".

**AGENCE SOULIERE**

LEEE ASSURANCE HYPOTHEQUES

IMMEUBLES

Tél.: GR. 2-2490

432, rue Main Est — North Bay

Visitez le

## RANCH HOTEL

5 miles au sud de North Bay

EXCELLENTE CUISINE

Votre hôte GARY SHAW

## Septième vocabulaire d'expressions courantes

SUDBURY — "Le Droit", Édition du Nord, publi ce matin la septième liste d'expressions courantes anglaises avec leurs traductions correctes en français.

En accord avec la Société St-Jean-Baptiste de Sudbury, "Le Droit" publie ainsi chaque lundi matin, depuis sept semaines, un vocabulaire semblable dans le but de venir en aide à ses lecteurs, dans le cadre de la campagne du bon parler français.

- SEPTIEME SEMAINE
- Catégorie A — Première à quatrième années
- "Baroulette" — Paul à une belle "brouette".
  - "Boucan" — La "fumée" de la cheminée monte droit ce matin.
  - "Casse" — Jean a une belle "casquette".
  - Catin — J'ai eu une "poupée" à Noël.
  - Criard — J'entends le "klaxon" d'une automobile.
  - Ecopeau — J'ai pris des "copeaux" pour faire du feu.
  - "Frémille" — Les "fourmis" vivent dans le sable.
  - Guibou — Le "hibou" a des gros yeux.
  - Ma "Matante" — Ma tante.
  - Mon "Mon oncle" — Mon oncle.
  - "Mémère" — Je suis allé chez "grand-mère".
  - "Pépère" — Je suis allé chez "Grand-père".
- Catégorie B — Cinquième à huitième années
- "Traître" — Remorque — Roulotte.
  - Trouble de moteur — Panne de moteur.
  - "Power Brake" — Servo-frein.
  - "Power Steering" — Servo-direction.
  - "Rattler" — Bruit de ferraille.
  - "Tune-up" — Mise au point.
  - "Blow out" — Eclatement.
  - "Battery" — Accumulateur — Pile.
  - "Dash" — Tableau de bord.
  - "Choke" — Etrangleur.

## Le village de Rollet se transforme en site charmant

VILLE-MARIE (DNC) — Quoique voyage et passe par Rollet, à intervalles distancés, ne peut s'empêcher de constater les transformations progressives et avancées dont ce village est l'objet, surtout depuis les dernières années.

Une personnalité, bien au courant des difficultés économiques que connaît la plupart de nos petites paroisses agricoles de la région, surtout les colonies, disait de Rollet: "On dirait que cette localité veut survivre". En tout cas, les efforts qu'on déploie pour en améliorer l'apparence et les accommodations, témoignent du bon vouloir des autorités comme de sa population.

Un fait est certain: le village de Rollet devient de plus en plus accueillant. Les touristes et voyageurs y trouvent leur agrément, les propriétaires d'accommodations de tous genres, leur intérêt. Et l'apparence du village de Rollet, qui est situé au nord du district de Témiscamingue, est en train de s'améliorer encore.

En effet, qui passe présentement sur la route 46, en direction de Rouyn, est quasi stupéfait au premier abord, plus fort intéressé, de voir s'élever sur un vaste terrain situé à l'arrière de l'église, un second village tout neuf. Selon nos informations, il s'agit en l'occurrence d'un parc d'amusement qu'on est en train d'ériger. Il a d'ailleurs déjà fort belle allure. Dans un bosquet d'arbres vigoureux de nombreuses constructions s'élevaient, dissimulées ici et là. Elles sont de tous les modèles, mais principalement de genre kiosques d'attraction. On y voit aussi un pont, qui ajoute sa note pittoresque à l'ensemble. Mais on remarque surtout une vaste construction, de style rustique, qui sera le pivot de l'ensemble et qui servira de salle paroissiale.

Tous ces travaux, ainsi que la construction d'un pont au "Nord-Est", sur le lac Long, à la hauteur du rang VII, auraient été effectués durant la dernière saison sous l'égide de la Loi fédérale des travaux d'hiver. Une somme de près de \$55,000 aurait ainsi été dépensée à Rollet pour les divers travaux effectués.

## Horaire des Cinéma

- SUDBURY
- CAPITOL — "Love is a many splendored thing" (2).  
 "The King and I" (1).  
 CENTURY — "Sergeants 3" (1).  
 EMPIRE — "The Rough and the Smooth" (2). "Breathless" (3).  
 PLAZA — Deux films allemands.  
 REGENT — "Walk on the wild side" (2R). "Belle Sommers" (2).  
 LA SALLE DRIVE-IN — "Wizard of Baghdad" (1). "Two Rode Together" (2).  
 NORTH BAY
- ODEON — "The Magic Sword" (2) — "The Mighty Ursus" (2).  
 CAPITOL — "The Four Horsemen of the Apocalypse" (2R).  
 BAY — "Jungle Fighters" (2). "The Treasure of San Teresa" (2R).  
 "Action of the Tiger" (2R). "The Boy who Stole a Million" (1).  
 STURGEON FALLS  
 ODEON — "Splendor in the Grass" (3).  
 MATTAWA  
 CHAMPLAIN — "Tender is the night" (2R).  
 ELLIOTT LAKE  
 LAKE — "Splendor in the Grass" (3). "Battle Circus" (2R).

## Cinéma

- COTE MORALE
- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
  - 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
  - 2R Film qui présente quelque danger.
  - 3 A déconseiller parce que dangereux.
  - 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
  - 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

Annonces CLASSÉES

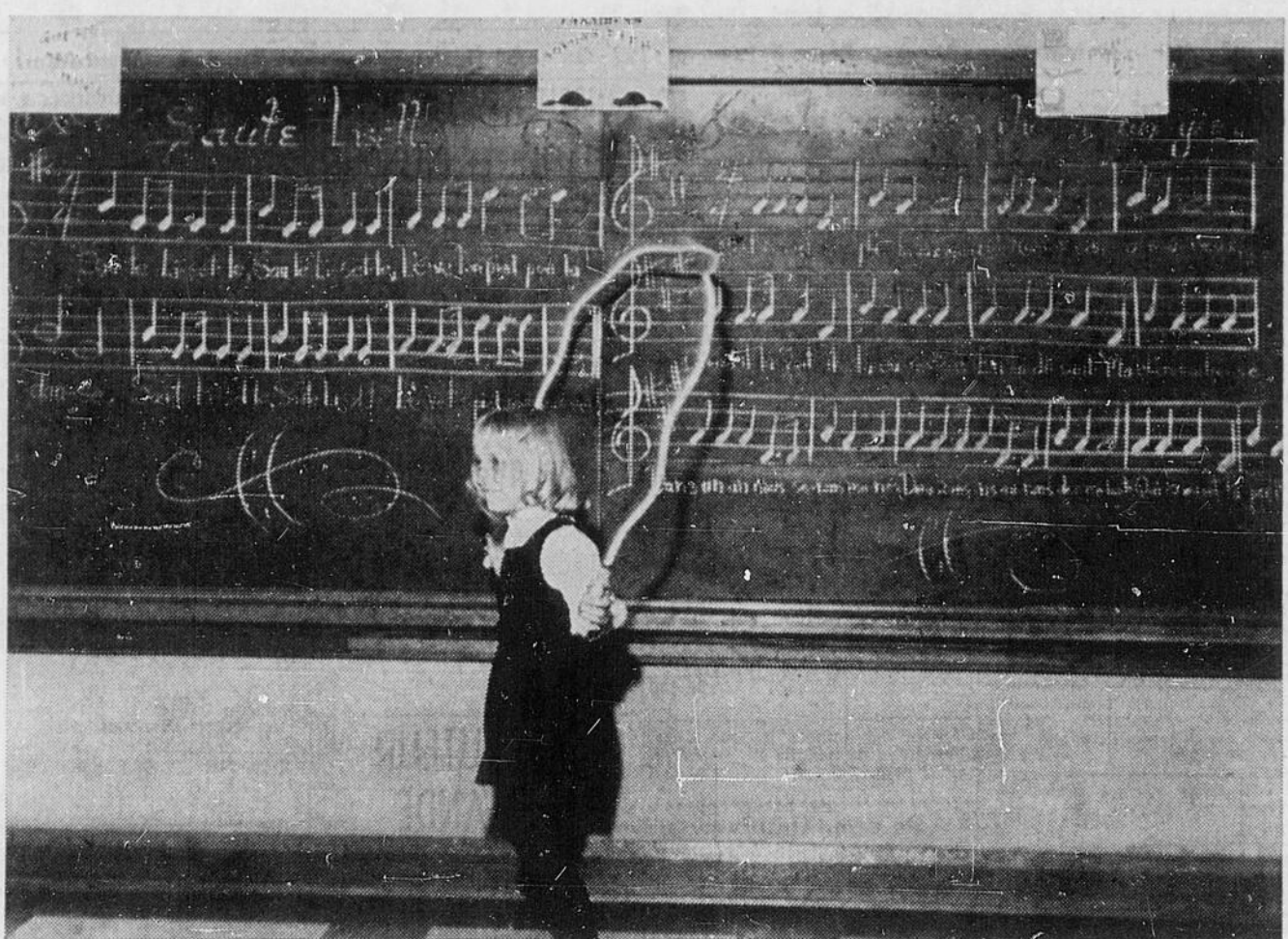
4 cents le mot MINIMUM 40 cents chaque fois

A VENDRE  
 MAISON 7 appartements, 219, rue John. Dépôt \$2,000. Tél. 1210.

A VENDRE  
 LOT sur lac Nipissing, pour chalets d'été, un mille de Lavigne. Pour renseignements, téléphoner 104-22.

LA GUIGNOLEE annuelle des printemps des Filles d'Isabelle aura lieu le 2 mai. Tout le monde est prié de présenter en paquets ce qu'il désire donner pour les pauvres.

APPARTEMENT à louer, quatre pièces chauffées, eau chaude. Téléphone 195.



BELLES INITIATIVES — La campagne de bon parler français dans les écoles de Sudbury suscite toutes sortes de belles initiatives des instituteurs et institutrices. À l'école St-Pierre de la rue Wilfred, on a cru qu'il serait sage, dans cette saison où les fillettes s'amuse à sauter à la corde, de noter sur

le tableau la musique et les mots français de petites chansons que chantent généralement les petites filles quand elles s'amuse à ce jeu. La petite Suzanne Desmeules, élève de cette école, semble joyeuse d'avoir été choisie pour illustrer cette initiative de ses institutrices.

## Elisabeth aux noces d'argent de la reine Juliana

La reine Elisabeth et plusieurs autres personnes de sang royal d'Europe, assisteront à la cérémonie en l'honneur des noces d'argent des époux de Hollande, la reine Juliana et le prince Bernhard. Six monarques régnants, ont accepté l'invitation. En plus d'Elisabeth, on remarque Beaudoin de Belgique, Frederick du Danemark, Olav de Norvège, le Shah d'Iran et la grande duchesse Charlotte du Luxembourg.

On a décrété que la journée d'aujourd'hui serait fête nationale dans les Pays-Bas.

## L'énumération commence aujourd'hui

L'énumération commence aujourd'hui dans toutes les parties du Canada en vue de l'élection générale fédérale du 18 juin. 67,000 énumérateurs y travaillent.

Les listes électorales devront être complétées avant samedi prochain et on pourra les consulter peu après.

Environ 9,800,000 personnes auront le droit de vote le 18 juin.

## Deux Allemands fuient à Berlin

BERLIN — La police de l'Allemagne de l'Ouest signale que deux Allemands de l'Est ont traversé à la nage, samedi, un canal qui les a menés à Berlin-Ouest. Ils ont accompli leur exploit sous une rafale de mitrailleuses.

Les gardes-frontière est-allemands ont tué au moins quatre personnes qui tentaient de gagner Berlin-Ouest à la nage, depuis que les communistes ont érigé leur triste muraille en août dernier au centre de l'ancienne capitale allemande.

## Un satellite militaire lancé aux E.-U.

La force aérienne des Etats-Unis a lancé un satellite militaire secret à partir de la base Vandenberg, en Californie. Il s'agit du quatrième satellite lancé de cet endroit en l'espace de dix jours.

La force aérienne se contente d'expliquer que ce satellite a été catapulté par une fusée Thor-Agena B.

A Washington, le secrétaire de la Défense s'oppose à ce qu'on donne des renseignements élaborés sur tout missile qui présente un intérêt militaire.

# Brillant succès du Bal des petits souliers à Sudbury

SUDBURY — Plusieurs centaines de personnes, dans leurs plus beaux atours, ont assisté vendredi soir, au "Bal des petits souliers", le plus important événement mondain de l'année à Sudbury.

Le bal, qui était sous la présidence d'honneur de M. Roger Duhamel, M.S.R.C., imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie, et de Mme Duhamel, avait lieu à la salle de la Légion canadienne de Sudbury.

"La vie en rose" était le thème de ce quatrième bal annuel organisé par la Ligue de la jeunesse féminine de Sudbury. Tel que le laisse supposer le thème du bal, tout était rose, à partir des magnifiques décors de la salle jusqu'aux toilettes et aux cheveux des six charmantes introductrices qui accueillèrent les invités à la porte.

La ligne de réception était formée de M. et Mme Roger Duhamel, invités d'honneur; Mme Richard Eaton, présidente de la Ligue et M. Eaton; Mme Maurice Lacourcière, présidente du bal, et M. Lacourcière; Mme Yves Fortin, présidente honoraire de la Ligue et M. Fortin; M. Paul-Emile Laplante agissant comme maître de cérémonies.

Un bal n'est pas un bal s'il n'y a pas de danse. La musique de l'orchestre de Rick Lamoureux invitait les couples à danser aux airs romantiques des plus belles chansons interprétées par la chanteuse, Mme Michele Towner.

Une réception pour les invités d'honneur et quelques invités spéciaux a précédé le bal. On avait aménagé un casino dans une des salles adjacentes à la salle de bal et plusieurs en profitèrent pour essayer de gagner un des magnifiques prix offerts.

Un délicieux goûter fut servi à la fin de la soirée. Ce fut un véritable régal pour les gourmets.

Mme Maurice Lacourcière, présidente du bal, était aidée de Mme J.-P. Lebel. Mme Rhéal Beauchamp était responsable du programme alors que Mlle Carmen Bélanger et Mme Antonio Lanthier se partageaient les tâches de la publicité; Mlle Georgette Simard s'acquitta du travail de secrétaire alors que Mme Benoit Gravelle était responsable des introductrices. Les décorations étaient la responsabilité de Mmes Jean-Guy Daoust, John Jaworski, Paul-Emile Laplante, Jean-Paul Lebel et Gaston Paquette. Ont également travaillé à la réussite du bal: Mmes André Beauparlant, Servais Blais, Léo Delongchamp, Gérald Ethier, Gérald Michel, Steve Milinkovich, Dewey Pawson, Marcel Prévoist, Florian Robineau, Jean-Paul Roy, Jean-Louis Simard, Roméo Simard, Charles Winn et Milles Gracia Paquette et Noëlla Sauvé.

Le comité exécutif de la Ligue de la jeunesse féminine se compose de Mme Richard Eaton, présidente; Mme André Beauparlant, première vice-présidente; Mme Marcel Lecoupe, deuxième vice-présidente; Mlle Georgette Simard, secrétaire; Mme Richard Huéault, archiviste; Mme Dewey Pawson, trésorière et Mme Florian Robineau, assistante trésorière. Le comité d'administration est le suivant: Mmes Servais Blais, admission; Mme Maurice Lacourcière, bal; Mme Vital Gauthier, petits souliers; Mme Jean-Guy Daoust, présentation; Mlle Carmen Bélanger, publicité; Mme Jean-Paul Roy, réception; Mlle Jeannine Robineau, téléphone; Mmes Gaston Paquette, tricot; Mmes Antonio Lanthier, et Paul-Emile Laplante, conseillères.

## Grande campagne d'immunisation en Saskatchewan

La Saskatchewan commence aujourd'hui à immuniser ses 800,000 citoyens à l'aide du vaccin buccal Sabin.

Ce vaccin est sensé prévenir la poliomyélite. 1,800 cliniques sont aménagées à cette fin d'un bout à l'autre de la Saskatchewan.

La Saskatchewan et le Manitoba sont les deux premières provinces du Canada à adopter un programme aussi total contre la poliomyélite.

## QUINZE MINUTES

avec

### MURIEL MILLARD

Miss Music-Hall

Une demi-heure de gaieté, chaque matin 10 h. 45 a.m. du lundi au vendredi.



**CFBR — 550**

L'Antenne Française de Sudbury et du Nord

Oui madame!  
C'est bien...

VOS PROBLEMES...  
VOS SOLUTIONS

25 minutes fort intéressantes pour la ménagère

10 h. 05 a.m.  
LUNDI au  
VENDREDI

Réalisation:  
Kirk Lavillandre

RADIO 55 CFBR  
L'ANTENNE FRANCAISE DE SUDBURY  
ET DU NORD